

فرهنگ

آکسفورد المنتری

با توضیحات کاربردی فارسی

مترجم:

فرح بی طرف

(آکسفورد المنتری لرنر، دیکشنری)

Oxford elementary learner's dictionary/edited by Angela Crawley;

Phonetics editor Michael Ashby.-

تهران: کتاب آراد: فرهنگ‌نما، ۱۳۸۴ = ۲۰۰۵ م.

ii، ۴۲۸ ص: مصور.

ISBN: 964-96314-0-2

زیرنویس ترجمه شده به فارسی توسط فرح بیطرف.

فهرست‌نویسی براساس اطلاعات فیفا.

افست از روی ویراست دوم ۱۹۹۴: دانشگاه آکسفورد.

۱. زبان انگلیسی -- واژه‌نامه‌های جوانان. ۲. زبان انگلیسی -- راهنمای آموزشی --

فارسی‌زبانان. الف. بیطرف، فرح، ۱۳۵۵ - Bitaraf, Farah، مترجم. ب. کراولی، آنجلا،

ویراستار، Crawley, Angela، ج. اشبی، مایکل، Ashby, Michael، ویراستار. دعنوان:

Oxford elementary learner's dictionary

۴۲۳

PE ۱۶۲۸۵/IV ۱۳۸۴

۸۴-۶۱۸۴ م

پ

کتابخانه ملی ایران



انتشارات فرهنگ نما



نشر کتاب آراد

فرهنگ آکسفورد المنتری

با زیرنویس فارسی سرواژه‌ها

مؤلف: آنجلا کراولی

مترجم: فرح بی طرف

لیتوگرافی: زمان

چاپ و صحافی: رامین

نوبت چاپ: اول خرداد ۸۴

شمارگان: ۳۳۰۰ نسخه

قیمت: ۲۶۰۰۰ ریال

شابک: ۹۶۴-۹۶۳۱۴-۰-۲

ISBN: 964-96314-0-2

«کلیه حقوق برای ناشر محفوظ می‌باشد.»

مرکز پخش:

تهران، خیابان انقلاب، بین ۱۲ فروردین و فخرآزی، خ وحید نظری، کوچه فرزانه، پلاک ۲۰۶

تلفن: ۶۴۹۵۷۹۵-۶۴۸۴۲۷۸

فهرست مطالب

صفحه	عنوان
v	روش بهره‌گیری از فرهنگ آکسفورد المنتری.....
vi	لغت و املای آن.....
vi	تلفظ.....
vii	نقش دستوری.....
vii	معنی لغت.....
viii	جدول راهنمای نشانه‌های آوایی (حروف صدا دار).....
ix	جدول راهنمای نشانه‌های آوایی (حروف بی صدا).....
1-420	فرهنگ انگلیسی به انگلیسی (از A تا Z).....
	صفحات ویژه (با حاشیه آبی رنگ)
125	حروف اضافه (۱).....
126	بدن انسان.....
127	خانواده.....
128	حروف اضافه (۲).....
161	اشکال و اندازه‌ها.....
162	اعداد.....
164	زمان.....
261	واژه‌های هم‌نشین (۱).....
262	واژه‌های متضاد.....

264	واژه‌های همنشین (۲)
297	تاریخ‌ها
298	نامه‌نگاری
300	مکالمه تلفنی
	فهرستها
421	افعال بی قاعده
424	نامهای جغرافیایی
428	نشانه‌های آوایی (کلید تلفظ)

زبان آموز گرامی

کتابی که پیش روی شما می باشد شامل ۱۵۰۰۰ واژه بوده که هر کدام با جمله ای ساده توضیح داده شده و کاربرد لغت در موقعیت های مختلف با مثال های متعدد بیان گردیده است.

واژگان در فرهنگ آکسفورد المتری، به ترتیب الفبای انگلیسی مرتب گردیده و بعد از هر واژه تلفظ آن آورده شده و شما می توانید برای بهره گیری بیشتر از این قسمت، به راهنمای تلفظ هم مراجعه کنید. نقش دستوری واژه نیز بعد از تلفظ آمده است که به شما در دستیابی بهتر معنی و درک آن کمک می کند. معنی لغت نیز شامل توضیح مختصری درباره لغت می باشد. ممکن است یک لغت چند معنی مختلف داشته باشد که در این فرهنگ این معانی جدا شده و با شماره مشخص گردیده و بعد از توضیح معنی واژه، مثال های کاربردی از لغت آورده شده که در جمله های عامیانه و روزمره بیان می شود.

صفحات ویژه ای با حاشیه آبی رنگ در این کتاب دیده می شود که توضیحات اضافی صفحات مختلف می باشد (مثل قسمت های مختلف بدن انسان). در آخر کتاب فهرستی از اسامی کشورها به همراه تلفظ آورده شده است.

امید است بتوانید بهره کافی را از این کتاب برده و روش صحیح استفاده از فرهنگ دو زبانه را بیاموزید و توجه داشته باشید که از اطلاعات پایین صفحه کتاب زمانی استفاده کنید که توضیحات کلمه و مثال ها برای یافتن معنی لغت برای شما کافی نباشد.

لغت و املاي آن

در این فرهنگ، واژگان به ترتیب حروف الفبا در سمت چپ نوشته شده است و گاهی یک لغت به صورت های اسم، صفت، فعل و... با مثال های کافی توضیح داده شده است.

تلفظ

شامل نشانه های آوایی واژگان است که نحوه گفتن لغت را توضیح داده است. به علامت (') که گاهی در ابتدا یا بین تلفظ لغت نوشته شده «استرس یا تکیه» گفته می شود.

باید توجه شود که اگر استرس در سیلاب اول کلمه باشد، سیلاب اول، با فشار بیشتری بیان می شود و اگر در سیلاب دوم باشد، سیلاب اول ضعیف و سیلاب دوم با فشار بیشتری بیان می شود.

نقش دستوری

نشان می دهد واژه چه نقشی در جمله ایفا می کند، اسم، فعل، صفت، قید و...

معنی لغت

معنی لغت شامل توضیح مختصری درباره لغت است. اگر واژه ای، معانی مختلفی داشته باشد، توضیحات متعدد بیان می شود و معمولاً مثال هایی نیز آمده که از آن لغت در جمله های عامیانه و معمول استفاده است.

امید که با انتشار فرهنگ هایی اینچنین راهبردی و علمی، گامی در راستای گسترش فرهنگ آموزی برداشته باشیم.

نشانه‌های آوایی

Phonetic symbols

حروف صدادار

Vowels

i:	see	/si:/
i	happy	/hæpi/
I	sit	/SIt
e	ten	/ten/
æ	Cat	/kæt/
a:	father	/fa:ðə(r)/
ɑ	got	/gət/
ɔ	saw	/sɔ:/
ʊ	Put	/Pʊt/
u	actual	/æktʃuəl/
u:	too	/tu:/
ʌ	cup	/kʌp/
ɜ:	bird	/bɜ:d/
ə	about	/əbaʊt/
eɪ	say	/seɪ/
əʊ	go	/gəʊ/
aɪ	five	/faɪv/
aʊ	now	/naʊ/
ɔɪ	boy	/bɔɪ/
ɪə	near	/nɪə(r)/
eə	hair	/heə(r)/
ʊə	pure	/pjʊə(r)/

نشانه‌های آوایی

Phonetic symbols

حروف بی صدا
Consonants

P	pen	/pen/
b	bad	/bæd/
t	tea	/ti:/
d	did	/dId/
k	cat	/kæt/
g	got	/got/
tʃ	chair	tʃeɪr
dʒ	jam	/dʒæm/
f	fall	/fɔ:l/
v	van	/væn/
θ	thin	/θɪn/
ð	this	/ðɪs/
s	so	/səʊ/
z	zoo	/zu:/
ʃ	shoe	/ʃu:/
ʒ	vision	/vɪʒn/
h	hat	/hæt/
m	man	/mæn/
n	no	/nəʊ
ŋ	sing	/sɪŋ/
l	leg	/leg/
r	red	/red/
j	yes	/jes/
w	wet	/wet/

اطلاعات موجود در فرهنگ

شناخت و کاربرد واژه‌ها

mould¹ /maʊld/noun (no plural)

soft green, grey or blue stuff that grows on food that is too old

mouldy adjective

covered with mould: *mouldy cheese*

mould² /maʊld/ verb (moulds, moulding, moulded)

لفاتی با تلفظ مشابه و با شماره‌های مختلف

لغات مرتبط و هم‌ریشه

diet /daɪət/noun

1 the food that you usually eat: *It is important to have a healthy diet.*

2 special foods that you eat when you are ill or when you want to get thinner

be or go on a diet eat only special foods because you want to get thinner

معانی مختلف یک لغت

catch /kætʃ/ verb (catches, catching.

caught /kɔ:t/, has caught)

1 take and hold something that is moving:

نقش دستوری کلمه

knife /naɪf/noun (plural knives/naɪvz/)
a sharp metal thing with a handle, that

شکل جمع کلمه (جمع بی قاعده است)

clothes /klaʊðz/ noun (plural)
things like trousers, shirts and coats that

واژه همیشه به صورت جمع است

advice /əd'vaɪs/noun (no plural)
words that you say to help somebody de-

واژه همیشه به صورت مفرد است و شکل

جمع ندارد

⊙ Be careful! You can not say 'an advice'. You can say 'some advice' or 'a piece of advice': *I need some advice.* ◇ *Let me give you a piece of advice.*

نکاتی که شکل دارای اطلاعات دستوری

کاربردی است

funny /ˈfʌni/ adjective (funnier, funniest)

1 A person or thing that is funny makes

صفت در حالت تفضیلی و عالی

bus /bʌs/ noun (plural **buses**)

a thing like a big car, that carries a lot of people: *We went to town by bus.*

◇ *Where do you get off the bus?*

bus-stop /ˈbʌs stɒp/ noun

a place where buses stop and people get on and off

معانی و توضیحاتی درباره واژه

برای کمک به درک بیشتر و چگونگی استفاده

از واژه در جمله

تلفظ

elephant / 'elɪfənt / *noun*

a very big wild animal from Africa or Asia.
with a long nose (called a **trunk**) that

لغات مرتبط

short /ʃɔ:t/ *adjective* (**shorter, shortest**)

1 very little from one end to the other: *Her hair is very short.* ◇ *We live a short distance from the beach.* ⦿ opposite: **long**

متضاد واژه

www.ketab.ir

lion /laɪən/ *noun*

a wild animal like a big cat with yellow fur.

Lions live in Africa and parts of Asia.

- ☛ A female lion is called a **lioness** and a young lion is called a **cub**.

توضیح درباره لغاتی که کاربرد بیشتری دارند

purchase /pɜːtʃ s/ *verb* (purchases,

purchasing, purchased/pɜːtʃ st/)

buy something: *The company has purchased three new shops.* ☛ **Buy** is the word that we usually use.

☞ tells you about a note or picture on a different page, or about a related word that you should look at.

توجه شما را به مطلب، تصویر و یا صفحات مرتبط به موضوع جلب می کند.

1 on which part of your body do you wear **wellingtons**?

2 when is **Boxing Day**?

3 what is a young **goat** called?

4 what is the opposite of **wide**?

5 /bought the book in the **library**.
In this sentence, the word **library** is wrong. what is the right word?

6 /what is the name of the thick part of a **tree**, that grows up from the ground?

7 what is the name of this **shaps**?

فرهنگ موجود، معنی واژه‌ها را به زبان ساده بیان می‌کند. مثال‌ها هم به شما در درک معنی واژه و کاربرد آن در جمله کمک می‌کند. برای اطلاعات بیشتر به صفحه ۲۶۴ مراجعه کنید.

واژگان:

در این فرهنگ توضیحات زیادی به چشم می‌خورد که با علامت * شروع شده‌اند که واژه‌های مفید دیگری علاوه بر واژه‌های موجود را معرفی می‌کند یا تفاوت‌های معنای آنها را بیان کرده است. همچنین تصاویر به درک معنای اصلی کمک می‌کنند. علاوه بر تصاویر صفحات آبی رنگی نیز وجود دارند که به چیزهایی مثل بدن انسان، اشکال هندسی، اندازه‌ها و... اختصاص یافته است.

8 Is the word **lung** a noun, a verb or an adjective?

9 Is the correct to say: can you give me some **Informations**?

10 what is the past tense of the verb **break**?

11 what is the-ing form of the verb **hit**?

12 How do you spell the plural of **party**

13 DO the words **peace** and **piece** have the same sound?

14 How do you say this **date**:
july 2010

15 what is the word for a person who comes from **Germany**?

نکات دستوری

در این فرهنگ شما می‌توانید دریابید که آیا لغت مورد نظر شما اسم، فعل، صفت و... است. اطلاعات دیگری نیز درباره اسمها وجود دارد. به عنوان مثال

املا

شما می‌توانید از این فرهنگ برای دیدن و بررسی املاهای کلمات استفاده کنید. علاوه بر این، تغییرات کوچکی که در اثر افزودن -ing در املاهای لغات ایجاد شده است نیز وجود دارد.

تلفظ

در قسمت تلفظ هر لغت، هم تلفظ واژه‌ها و هم نشانه‌های آوایی، در پایین هر صفحه و در صفحه ۴۲۸ وجود دارد.

اطلاعات اضافی

صفحاتی که با حاشیه آبی دیده می‌شود شامل اطلاعات سودمندی درباره مواردی چون تاریخ، اعداد و زمان است و در انتهای کتاب فهرستی از اسامی کشورها همراه با تلفظ آنها وجود دارد.